

6/7

1996

Voittopalkkiojärjestelmästä tehtiin päätös loppuvuodelle 1996. Sivulla 2.

UPM-Kymmenen alkuvuosi: useimpien tuotteiden kysyntä oli heikompi kuin viime vuoden ensimmäisellä kolmanneksella. Sivulla 3.

Mikäli jäsenet niin päättävät ovat Kymin metallimiehet nyt, 90. toimintavuonnaan, siirtymässä Paperiliittoon. Sivulla 4.

Mittatilaustyönä millainen polkupyörä tahansa. Sivulla 5.

1.7. 1996

Kymin markkinoinnille ja myyntitoiminnoille uusi organisaatio

Kymen hienopaperin markkinoinnissa on lähes vuoden ajan kehitetty uutta organisaatiota. Toimintamalli liitettiin keväällä tarkennettuun hienopaperitoimialan strategiaan ja sillä on laajempia yhteyksiä sekä toimialan että Kymin markkinakäyttämiseen. Uuden toimintamallin mukaiset järjestelyt Kymin markkinoinnissa toteutetaan lähes kokonaan sisäisin siirtein.

Sekä toimialalla että Kymin tasolla pyritään markkinointijohtaja **Peter Löfgrenin** mukaan entistä tarkemmin kohdentamaan markkinointi- ja myyntitoiminnot valitulle asiakaskunnalle. Avainasiakkaiden tehostunut palvelu takaa heille pysyvät, suhdanteista riippumattomat edut. Avainasiakkaitten palvelussa keskeisiä haasteita ovat palvelutaso ja nopeus.

Kymin markkinoinnin uudessa organisaatiossa pyritään aikaisempaa selvemmin pitämään markkinointi- ja myyntitoiminnot erillään toisistaan ja korostamaan markkinoinnin osuutta.

Myynnin kohdentamista, nopeutta ja palvelutasoa pyritään parantamaan sisäisin siirtein ja huolellisesti suunnitelluilla muutoksilla. Siirtymäaika uuteen, selkeään kahtiajakoon perustuvaan malliin alkaa kesä-heinäkuun vaihteessa ja uuden organisaation on tarkoitus olla toiminnassa 1.9. alkaen.

Markkinointijohtajalle raportoivat perustoiminnot ovat myynti ja markkinointi. Kaikki myyntitoiminnot ovat myyntijohtajien **Peter Ahlbomin** ja **Antti Malveen** alaisuudessa.

Omana toimintonaan olevaa kotimaan markkinointia ryhtyy vetämään **Kari Mikkola Erik Guttormsenin** avustamana. Toiminta aikaisemmin hoitanut **Kai Segerstahl** siirtyy vastaamaan Skandinavian alueen myynnistä.

Markkinoinnin suunnittelu ja markkinointiviestintä tapahtuu erilli-



Sekä toimialalla että Kymin tasolla pyritään markkinointijohtaja Peter Löfgrenin mukaan entistä tarkemmin kohdentamaan markkinointi- ja myyntitoiminnot valitulle asiakaskunnalle.

Jatkuu sivulla 8.

Ympäristöpalkinto – tunnustus vuosien työstä

Kymenlaakson luonnonsuojelupiirin vuoden 1996 maakunnallinen ympäristöpalkinto luovutettiin Kymin maailman ympäristöpäivänä 5. kesäkuuta. Tunnustuksen ojentanut piirin puheenjohtaja **Marja Meura** totesi, että luonnonsuojelupiiri halusi antaa julkisen tunnustuksen Kymin ympäristön hallintajärjestelmälle.

“15–20 vuotta sitten Kymiyhtiön tai muun alan laitoksen nimi merkitti meille metsänraiskaajaa ja saastuttajaa. Vastaavasti me luonnonsuojelijat olimme pyöreärillisiä partaradikaaleja vuhottajia. Olemme tehneet pitkän marssin puoleksi ja toisin tähän tilaisuuteen.

Aina löytyy erilaisia mielipiteitä ja näkemyksiä, mutta niiden jatkuva esiintuominen ei ole kovin rakentavaa ympäristöasioissa, vaan myönteinen kannustus vie asioita eteenpäin. Toivomme, että ympäristöpalkintomme on kuin kädenojennus. Meillä on yhteinen luonto ja ympäristö, jonka hyväksi on tehtävä monenlaista työtä”, Meura arvioi.

Palkinnon vastaanottivat Kymin ympäristönsuojelupäällikkö **Harri Jussila** sekä kymiläisten edustajina paperitehtaanjohtaja **Boris Sundholm** ja sellutehtaanjohtaja **Pekka Koivisto**.

Suomen luonnonsuojeluliitto ja osa sen piirijärjestöistä jakavat maailman ympäristöpäivänä vuoden ympäristöpalkinnon. Palkinto voidaan antaa



Ympäristöpalkinnon luovutus: varemalla luonnonsuojelupiirin hallituksen jäsen Reijo Härmäläinen, piirin varapuheenjohtaja Hannu Friman, puheenjohtaja Marja Meura, Kymin ympäristönsuojelupäällikkö Harri Jussila, tehtaanjohtaja Boris Sundholm ja tehtaanjohtaja Pekka Koivisto.

yksityiselle ihmiselle, yhteisölle, yritykselle tai toimintaryhmälle. Perusteena on merkittävä ympäristön suojelemiseksi tehty työ. Kymenlaaksossa palkinto annettiin tänä vuonna viidettä kertaa. Aiemmin sen ovat saaneet mm. Pohjois-Kymenlaakson vesiä tutkinut tutkija **Marja Kauppi**, Etelä-Karjalan metsälautakunta sekä Kouvolan kaupungin ympäristönsuojelupäällikkö **Heikki Kurimo**.

Koneenhoitaja **Matti Inginmaa** Kymin paperitehtaan PK 9:ltä pitää ympäristöasioiden huomioonottamis-

ta paperinvalmistuksessa erittäin tärkeänä.

“Tärkeintä on tietenkin pitää tilanne hallinnassa, ettei tapahdu säiliöiden ylijajoja. Niillä on välittömän vaikutus ympäristöön.”

“Paperi on myös valmistettava niin huolellisesti, että se tulee kerralla valmiiksi. Vaikka huonolaatuinen tai ylimääräinen paperi on mahdollista käyttää pulpperoinnin jälkeen uudelleen raaka-aineeksi, on energiahukka täl-

Jatkuu sivulla 3.

PK 7:N UUSINTA LÄHESTYY:

Seisokkia edeltävät työt käynnissä

PK 7:n syyskuista uusintaseisokkia edeltävät työt ovat käynnissä. Paperikonesalin kellaritasolle on tehty laitteiden ja säiliöiden perustuksia. Konesalilla on purettu ilmastointikanavia ja tehty käytön perustuksia. Vesikatolla työn alla ovat ilmastointiyksiköiden ja lämmöntalteenottolaitteiden perustukset. Loput rakennustyöt tehdään seisokin aikana.

Kesäkuun alussa muutettiin paperikoneen alkukuivausosan ryhmien ryhmäväljettä, millä parannetaan koneen ajettavuutta. Loput alkukuivausosan muutokset – kuten viiraviennit ja alasyntereiden uritus – tehdään seisokin aikana.

Pastakeittiön laiteasennukset käynnistyvät juhannuksen jälkeen. Pastakeittiömuutokset otetaan käyttöön elokuun alussa. Heinäkuun aikana valmistuu myös tietokonehuoneen ilmastointi ja kuun alussa alkavat paperikoneen laajennetun ohjauksjärjestelmän testaukset. Uusintaan liittyvän laajan, paperin laadun kehittämiseen tähtäävän koeajosarjan viimeiset ajot tehdään heinäkuussa.

Elokuun alkupuolella asennetaan ilmastointiyksiköt ja lämmöntalteenottoyksiköt konesalin katolle. Konesaliin tehdään samanaikaisesti ilmastointiyksiköiden ilmastointikanavia. Ahr-putkistojen asennus tehdään valmiiksi ennen seisokin alkua.

Päälaitetoimittaja, saksalainen Voith Sulzer Papiertechnik, aloittaa työt PK 7:lla viikolla 33. Ennen seisokkia tehdään hydraulikka- ja pneumaattikka-asennuksia.

PK 7:n seisokki alkaa 2.9. Tuotannollinen koeajo alkaa 26.9. ja uusinta valmistuu lokakuun alussa. Seisokin aikana työtahti tulee projektipäällikkö **Heimo Siekkisen** mukaan olemaan kiivas – työmaavahvuus nousee noin 250 henkilöön.

PK 7 saa uusinnassa uudet päällystysasemat, jotka edustavat uuden sukupolven Jetflow F -suutintekniikkaa: päällystepasta pursutetaan suuttimesta paperiradalle. Perinteiseen telapäällälystykseen verrattuna saavutetaan parempi päällysteen peittävyys, varsinkin ohuemmissa lajeissa. Myös paperikoneen hyötysuhde sekä säädettävyys ovat paremmat ja puhtaanapito helpompaa. Tekniikan odotetaan lisäksi tarjoavan paremmat tuotteiden kehitysmahdollisuudet tulevaisuudessa.

Jatkuu sivulla 3.

POVARI

Kasvuteorian kesäkurssi

Taloustiede tutkii määritelmänsä mukaan ihmisten taloudellista käyttäytymistä. Jos pitää paikkansa, että on yhtä monta mieltä kuin miestäkin (henkilöä), ei tehtävä ole kovin helppo ja yksiselitteinen. Tämä pieneksi lohdutukseksi ekonomisteille, joita alati moititaan talousoppiensa pätemättömyydestä ja ennusteiden menemisestä ristiin rastiin – useimmiten pieleen. Tästä huolimatta talusteoriat ovat luoneet ja luovat talouspoliittisia toimintamalleja useimmiten sidoksissa siihen maailmaan, jossa eletään.

Kansallisvaltiot – omana kukoistusaikanaan – olivat melko yhtenäisiä ja verrattain suljettuja talouksia. **Kun taloudet olivat suljettuja, oli niitä helppo ohjata.**

Informaatioteknologian kehitys muutti kuitenkin ratkaisevasti taloudellisen toiminnan pelisääntöjä. Rahan liikkeet kansallisvaltioiden välillä, joita vielä 1970-luvun alkuun saakka pystyttiin jotakuinkin kontrolloimaan, alkoivat elää omaa elämäänsä. Pääomavirtojen liikkeet jouduttiin pakon edessä vapauttamaan, mikä integroi kansalliset rahamarkkinat osaksi kansainvälisiä markkinoita. Tämä muutos, jota Suomessa ei vielä ole laajasti ymmärretty, supisti olennaisesti kansallisvaltioiden mahdollisuuksia hoitaa talouspolitiikkaansa vain omien tavoitteidensa mukaisesti. Samalla hiipui **Keynesin** oppien talouspoliittinen merkitys, sillä hänen oppirakennelmasa nojasivat suljetun talouden olosuhteisiin.

Modernin talousteorian pohjaa oli valettu kuitenkin jo Keynesin valtakaudella. Saksalaissyntyinen taloustieteilijä **Josef Schumpeter** julkaisi vuonna 1934 kirjan "Capitalism, Socialism and Democracy", **josta tuli uuden kasvuteorian perusteos.** Siinä Schumpeter esitti, että vapaa kapitalismi luo parhaiten taloutta eteenpäin vievää innovaatiotoimintaa ja on siten sosialismia dynaamisempi. Schumpeter kirjoitti teoksensa "väärään" aikaan. Toinen maailmansota ja sitä seurannut, vuosikymmeniä kestänyt kylmä sota jyräsivät alleen paljon muun ohella myös Schumpeterin ajatukset. Kesti aina 1980-luvulle saakka ennen kuin taloudellisen kasvun selitykseen syntyi uutta teoreettista oivallusta (Paul M. Romer: Increasing Returns and Long-Run Growth v. 1986).

Uusinkin kasvuteoria korostaa Schumpeterin näkökulmaa, että **taloudellisen kasvun liikkeelle paneva voima on innovaatiotoiminta, uusien tuotteiden luominen sekä uusien tuotantomenetelmien kehittäminen ja käyttöönotto.** Teknologian kehitys on osa tätä kasvuprosessia, mikä robotinsärkijöille kerrottakoon. Vapaat kansainväliset talousyhteydet takaavat kilpailun, joka puolestaan on innovaatioiden menestyksen testi. Kun innovaatioihin aina liittyy suuri riski, edellyttää niiden kattaminen välttämättä globaaleja markkinoita. Tätä aikaahan me tänään elämme kaikine EU:ineen, kansainvälistyvine yrityksinemme ja panostamalla koulutukseen, tutkimukseen, tuotekehittelyyn sekä uuteen yrittäjyyteen.

Muutos maailmalla on ollut nopea – samoin uusien teorioiden soveltaminen käytäntöön. Kasvuteorian mukaiseen ajatteluun nojaavat tätä nykyä mm. EU:n pari vuotta sitten ilmestynyt "Valkoinen kirja" ja OECD:n laaja työttömyyden alentamiseen tähtävä "Job Study". Ilman taloudellista kasvua, riittävää kilpailukykyä ja yrittäjyyttä ei työttömyysongelmia voidakaan ratkaista, sanokoot näiden vastustajat mitä tahansa. Tarvitaan myös turhasta byrokratiasta ja sääntelystä vapaa taloudellinen ympäristö, missä toimia. Vain tässä ilmapiirissä kukkii kekseliäisyys (innovatiivisuus), joka on samalla avain uuteen tietoon.

Kesähelteitä ja hellyyttä!

UPM-Kymmenelle voittopalkkiojärjestelmä

UMP-Kymmene-konsernin hallitus on tehnyt 10.6.96 päätöksen voittopalkkiojärjestelmän käyttöönotosta.

Järjestelmä koskee Suomessa työskentelevää henkilökuntaa. Lopullinen laskentasääntö ei vielä ole valmis, mutta voittopalkkion suuruus perustuu pääoman tuottoasteeseen. Maksimi palkkion määrä vuositasolla on 2 viikon henkilökohtainen palkka.

Järjestelmä koskee aikaa 1.5. – 31.12.1996. Lokakuun loppuun mennessä neuvotellaan valmiiksi ensi vuoden alusta käyttöön otettava voittopalkkiojärjestelmä.



KUVA: KAIUS HEDENSTRÖM

Halosen Tukinuittajat kesän ajan Keravalla

Kymin taidekokoelmiin kuuluva **Pekka Halosen** öljyvärimaalaukseen Tukinuittajat (1925) on jälleen esillä suuressa kesänäyttelyssä. Viime kesänä kyseinen teos oli nähtävänä Lapinlahdella Pekka Halosen syntymän 130-vuotisjuhlanäyttelyssä ja tänä kesänä Tukinuittajat lainattiin Keravalle, jonne on kootu vielä mittavampi Halosen töiden suuren katselmus.

Keravan taidemuseossa on parhaillaan avoinna näyttely, jonka teemana on Erämaa-elä. Viime kesästä juhlanäyttelyä on laajennettu jonkin verran; nyt on esillä peräti 181 Halosen työtä. Ajallisesti ne ulottuvat vuodesta 1890 vuoteen 1932.

Tukinuittajat kuuluu näyttelyn harvinaisuuksiin, sillä se on ollut varsin vähän julkisesti esillä. Teoksella on sikäli erikoinen historia, että se on itsenäinen harjoitustyö suurempaa tilausteosta varten.

Valtioneuvosto tilasi vuonna 1925 taidemaalari Pekka Haloselta suuren öljyvärimaalauksen, jonka tuli esittää suomalaista työtä. Teos

oli Suomen valtion lahja kansainvälisen työjärjestön, nykyisen ILO:n uuteen toimitaloon Geneveen.

Vaativan tilaustyön lopullista sommittelmaa varten Halonen teki useampia harjoitelmia. Kymin kokoelmiin kuuluva työ on yksi näistä harvoista säilyneistä töistä, jotka taiteilija on myös signeerannut.

Lopullinen tilaustyö, jonka mitoituksi tuli 2,3 x 4,8 m, valmistui syksyllä 1925. Lahjateos palautui kuitenkin yllättäen kotimaahan v. 1976, kun ILO:lle valmistui Geneveen uusi toimitalo ja Halosen teosta ei voitukaan siirtää mukana, sillä se oli jostakin syystä liimattu seinään. Teos lahjoitettiin takaisin Suomen valtiolle. Kotimaahan paluun jälkeen Tukinuittajat sijoitettiin perusteellisen restauroinnin jälkeen Eduskuntatalon suuren valio-kunnan istuntosaliin.

Halosen taidetta esittelevä Erämaa-elä -näyttely on Keravan taidemuseossa 18.8.1996 saakka. Museo on avoinna ti – su klo 12 – 19.



UPM-Kymmene



tammi - huhtikuu 1996

Useimpien UPM-Kymmenen tuotteiden kysyntä on katsauskaudella ollut heikompi kuin viime vuoden ensimmäisellä kolmanneksella. Heikentyneen kysynnän takia kaikkien päätuotteiden toimitusmäärät ovat vähentyneet. Myyntihintojen kehitys on sen sijaan ollut epäyhtenäinen. Sellun hinnan jyrkän laskun seurauksena useimpien paperilajien hinnat ovat laskeneet.

Konsernin liikevoitto katsauskaudella oli 2 504 Mmk, mikä on 14,2 % liikevaihdosta (I/1995: 2 665 Mmk, 15,3 %). Kannattavuutta heikensivät erityisesti hienopaperin sekä sahatavaran myyntihintojen lasku ja toimitusten supistuminen. Sanoma- ja aikakauslehtipaperien kannattavuus sen sijaan parani kohonneiden myyntihintojen ansiosta, vaikka myynti määrältään vähenikin. Myös metalliteollisuuskonserni Rauman kannattavuus parani. Voitto ennen satunnaiseriä oli 1 648 (2 038) Mmk.

Konsernin paperin ja kartongin tuotanto oli 2 050 000 (2 333 000) tonnia. Tuotanto supistui runsaat 12 %. Kaikkien paperilajien tuotanto väheni. Kapasiteetin käyttöaste laski 84 prosenttiin (99 %). Sahatavaran tuotanto supistui lähes 14 %. Sellua, joka käytännöllisesti katsoen käytetään kokonaan oman paperinvalmistuksen raaka-aineena, tuotettiin 14 % vähemmän kuin vastaavana aikana viime vuonna.

Liikevaihto oli 17 623 (17 373) Mmk. Liikevaihto kasvoi runsaan prosentin. Metsäteollisuuden liikevaihto laski 2,4 %. Metalliteollisuuskonserni Rauman liikevaihto kasvoi 21,1 %. Viennin ja ulkomaantoimintojen osuus liikevaihdosta oli 14 859 Mmk eli 84 % (14 928 Mmk, 86 %).

Henkilöstöä oli keskimäärin 44 537 (44 499). Katsauskauden loppussa henkilöstöä oli 44 450 (44 970). Investoinnit olivat 1 689 (1 069) Mmk.

Omavaraisuusaste oli katsauskauden lopussa 38,6 (34,4) %. Korolliset nettovelat olivat 26 833 (29 151) Mmk.

Lähiajan näkymät

Taloukasvun uskotaan jatkuvan

| Tulos, Mmk (FAS) | I/96 | I/95 | Muutos | 1995 |
|---|------------------|------------------|---------------|-------------------|
| Liikevaihto | 17 623 | 17 373 | 250 | 54 738 |
| Liiketoiminnan muut tuotot | 214 | 102 | 112 | 473 |
| Kulut | 14 314 | 13 932 | -382 | 44 005 |
| Osuus osakkuusyhtiöiden tuloksista | 37 | 139 | -102 | 405 |
| Poistot | 1 056 | 1 017 | -39 | 3 107 |
| Liikevoitto | 2 504 | 2 665 | -161 | 8 504 |
| % liikevaihdosta | 14,2 | 15,3 | -1,1 | 15,5 |
| Osuus osakkuusyhtiöiden tuloksista | -41 | 2 | -43 | -48 |
| Nettorahoituskulut | -600 | -691 | 91 | -2 164 |
| Kurssierot | -215 | 62 | -277 | -14 |
| Voitto ennen satunnaiseriä | 1 648 | 2 038 | -390 | 6 278 |
| % liikevaihdosta | 9,4 | 11,7 | -2,3 | 11,5 |
| Satunnaiset tuotot | - | - | - | 436 |
| Satunnaiset kulut | - | -146 | 146 | -1 005 |
| Voitto ennen tilinpäätössiirtoja, veroja ja vähemmistöä | 1 648 | 1 892 | -244 | 5 709 |
| Välittömät verot | -270 | -220 | -50 | -843 |
| Vähemmistöosuus | -55 | 3 | -58 | -96 |
| Voitto ennen tilinpäätössiirtoja | 1 323 | 1 675 | -352 | 4 770 |
| Tase, Mmk (FAS) | 30.4.1996 | 30.4.1995 | Muutos | 31.12.1995 |

heikkona konsernin päämarkkina-alueella Euroopassa, mikä hidastaa paperin kulutuksen kasvua. Kulutusta rajoittavat lisäksi erilaiset säästötoimenpiteet, joihin asiakkaat viime vuoden voimakkaiden hinnankorotusten seurauksena ovat ryhtyneet.

Edellä mainituista syistä myös asiakasvarastot ovat pienentyneet aikaisempia arvioita hitaammin, ja laskeva hintakehitys on hillinnyt varastojen täydentämistä. Heikon menekin takia tuotannonsupistuksia on jouduttu jatkamaan katsauskauden jälkeenkin.

Vuoden 1996 käyntiasteet jäävät paino- ja kirjoituspaperien tuotannossa alle aiemmin esitettyjen arvioiden, vaikka kysynnän uskotaan paranevan vuoden loppua kohti.

Sellun hinnan lasku näyttää pysähtyneen ja hinnan arvioidaan yleisesti kääntyvän nousuun. Nousu tukee paperien hintakehitystä.

UPM-Kymmenen kannattavuuden arvioidaan jäävän loppuvuonna katsauskaudesta heikommaksi, mikä johtuu tämän vuoden aikana jo toteutuneesta myyntihintojen laskusta.

Aikakauslehtipaperit

Aikakauslehtipaperit-toimialan kannattavuus oli parempi kuin viime vuoden ensimmäisellä kolmanneksella. Kannattavuuden paraminen johtui myyntihintojen noususta ja sellun hinnan laskusta. Sen sijaan toimitusmäärät jäivät selvästi pienemmiksi kuin vuotta aikaisemmin. Siitä myös johtuu, että toimialan kannattavuus oli heikompi kuin viime vuoden kahdella viimeisellä kolmanneksella.

UPM-Kymmenen aikakauslehtipaperien tuotanto supistui 16 %. Kapasiteetin käyttöaste oli 78 %. Tuotannonsupistukset ovat jatkuneet katsauskauden jälkeen.

Sanomalehtipaperit

Myyntihintojen nousun ansiosta Sanomalehtipaperit-toimialan kannattavuus parani. Sanomalehtipaperin kysyntä säilyi suunnilleen ennallaan Länsi-Euroopassa. Pohjois-Amerikassa kysyntä laski selvästi, mikä on lisännyt kanadalaisen pa-

perin tuontia Eurooppaan. Samanaikaisesti Kanadan vientimarkkinat Kaakkois-Aasiassa ovat supistumassa sinne valmistuvan uuden tuotantokapasiteetin takia.

UPM-Kymmenen sanomalehtipaperin tuotanto supistui 3 %. Kapasiteetin käyttöaste oli 93 %.

Hienopaperit

Hienopaperit-toimialan kannattavuus heikkeni, mikä johtui toimitusten supistumisesta ja alentuneista myyntihinnoista. Kannattavuus säilyi suunnilleen samana kuin viime vuoden viimeisellä kolmanneksella.

Päällystämättömän hienopaperin kysyntä laski Euroopassa 11 % ja päällystetyn 7 %. Hienopaperin hinta oli katsauskauden lopussa noin 25 % alle viime syksyn hintahuipun. Markkinoilla on katsauskauden lopulla julkistettu ilmoituksia hinnankorotuksista.

UPM-Kymmenen hienopaperin tuotanto supistui 17 %. Kapasiteetin käyttöaste oli 81 %. Käyntiaste parani katsauskauden loppua kohti.

Pakkausmateriaalit

Alentuneiden sellu- ja paperiraaka-ainehintojen ansiosta pakkausmateriaalit-toimialan kannattavuus oli parempi kuin vuotta aikaisemmin, vaikka toimitusmäärät supistuivat. Viime vuoden viimeisestä kolmanneksesta tulos parani selvästi.

UPM Packin pakkauspaperien ja -kartongin tuotannon kapasiteetin käyttöaste oli 87 %.

Sahateollisuus

Toimialan kannattavuus heikkeni selvästi, mikä johtui myyntihintojen alenemisesta ja toimitusten vähentämisestä. Kannattavuus oli samalla tasolla kuin viime vuoden viimeisellä kolmanneksella.

UPM-Kymmenen Timberin sahatavaran tuotanto väheni 14 % viime vuoden ensimmäiseen kolmannekseseen verrattuna.

Vaneriteollisuus

Schauman Woodin kannattavuus heikkeni vähän viime vuoden ensimmäiseen kolmannekseseen verrattuna, mikä johtui pääasiassa myyntihintojen laskusta.

Tulos oli kuitenkin parempi kuin viime vuoden jälkipuoliskolla.

Erikoistuoteyhtiöt

Erikoistuoteyhtiöiden yhteenlaskettu liikevoitto oli sama kuin viime vuoden ensimmäisellä kolmanneksella. Viime vuoden lopulta tulos on parantunut, mikä johtuu sellun ja jalostettavan paperin hintojen alenemisesta.

Resurssit

Sellun hinta laski katsauskaudella lähes 50 %. Tuotanto väheni 14 %, mihin oli syynä paperitehtaiden vähentynyt sellun käyttö. Kannattavuus heikkeni jyrkästi.

Sähkön hankinta supistui kaksi prosenttia. Paperitehtaiden seisokit vähensivät teollisuuskäyttöä.

Jatkoa etusivulta.

löin kuitenkin iso”, mainitsee Inginmaa.

Inginmaan mukaan asenteet paperitehtaalla ovat viime vuosina selvästi muuttuneet ympäristöasiat huomioiviksi.

“Itse olen saanut suurimman osan ympäristöön liittyvistä tiedoista Kymin oman koulutuksen kautta. Asioihin on kiinnittänyt huomiota myös Paperiliitto.”

Jatkoa etusivulta.

Seisokkia edeltävät ...

Päällystysasemien leijukuvaimien ja kääntökengän valmistaja on englantilainen Spooner ja kaasuinfrat valmistaa ranskalainen Solaronics. Molemmat laitteet kuuluvat Voithin toimituk-

seen.

Prosessi-ilmalaitteet ja kone-salin ilmastoinnin toimittaa Valmet Pansio. Ohjauksjärjestelmästä vastaa Honeywell ja ptk-järjestelmän laajennuksen toimittaa Measurex. Sähköistyksessä vastaa ABB. Pulpperit ja hylkysihdit toimittaa Valmet Oy:n Tampereen tehdas ja pastasihdit, -sekoittimen sekä CMC:n annoste-

lusäiliön tekee JylhäRaisio.

Investoinnin laitosuunnittelun tekee kouvolaalainen JP-Suunnittelu Oy.

Reilun 100 miljoonan markan uusinta nostaa PK 7:n tuotantokykyä niin, että siitä tulee yksi luokkansa tehokkaimmista paperikoneista Euroopassa. Vuotuinen tuotantokyky kasvaa 100 000:sta tonnista 130 000:een

tonniin.

PK 7 käynnistyi vuonna 1970, jolloin se oli Euroopan suurin hienopaperikone. Vuonna 1989 kone modernisoitiin perusteellisesti: paperikone varustettiin kaksoisviiralla, filmiliimapuristimella, billblade-päällystysasemalla sekä mattakalanterrilla. Koneen leveys on 4,6 metriä.

Kuusankosken vanhin ammattiosasto katoaa – vai katoaako sittenkään?

“**K**unnossapitomiesten ammattikunta paperiteollisuudessa on ammatillisessa järjestäytymisessään eräänlainen ‘väliinpuotoaja’. He eivät työskentele tuotantopuolella, mutta ovat sille ehdottoman välttämättömiä”, toteaa **Aimo Aartelo** Kuusankosken metalliammattiosasto 19:n 75-vuotishistorian kansilehdellä.

Välimaastossa työskenteleminen on tuonut korjaamomiehille vaihtoehtoiset liittoratkaisut: olla joko Paperiliiton jäsen tai kuulua Metalliliittoon.

Mikäli jäsenet niin päättävät ovat Kymin metallimiehet nyt, 90. toi-

etuudet ovat metallilla liittona paperia paremmat. Jäsenten kurssitukseen on oma Murikka-opisto.

Koskinen ja Manninen eivät halua selkeästi vertailla palkkaetuja Paperi- tai Metalliliittoon kuuluvien välillä. Manninen kuitenkin näkee, että Kymillä ansiot ovat sitä paremmat mitä pitemmälle mennään lopputuotteen suuntaan.

“Viimeisen 15 vuoden aikana on hieman vierastettu kunnossapitotyötä ja sen arvostus on kärsinyt. Se on näkynyt myös ansioissa. Samanaikaisesti vuorotyössä työaika on lyhentynyt ja palkka noussut. Maksetaanko haitasta vai onko etu olla löysissä, on viimeisten 15 vuoden aikana ollut usein keskustelunaihe keskuudessamme”, sanoo Manninen.

Pitkäaikainen neuvotteleva luottamusmies, nyt asioita tiiviisti eläkkeeltä seuraava **Unto Karonen** sanoo asiat halki ja toteaa korjausmiesten heikentävän Paperiliittoon siirtyessään palkkojen keskiarvoa. Tapio Koskinen tarkentaa, että metallimiehet noudattavat nytkin paperin työehtosopimusta; siihen on liitytty erillisellä pöytäkirjalla. Tes:iä neuvoteltaessa on aina ollut mukana metallin edustaja.

“Metalliliittoon kuuluvat paperitehtaiden metallimiehet ovat vähentyneet, eikä heidän äänensä ehkä nykyään riittävästi kuulu tes:n teossa. Mikäli me menemme Paperiliittoon, toimimme niin, että mielipiteemme on pakko ottaa huomioon”, sanoo Koskinen painokkaasti.

Mandaatti vai henkilö?

Paikallisesti on puolestaan selvítettävä, ovatko paikat eri elimissä mandaatti- vai henkilöpaikkoja ja miten metallin luottamusmiesten asema turvataan siirryttäessä pääalalle.

“Henkilöstörahasen hallituksessa oleva ryhmä, jossa meillä on edustus, on kehittänyt rahaston toiminnan nykyiselleen. Tuntuisi pahalta, jos paikka siellä jaetaan mandaatin, eikä henkilöiden mukaan”,

sanoo Manninen.

Toinen keskeinen asia on johdon ja henkilöstön yhteiskokouksen jäsenyys. Avustuskassan johtokunnan paikasta on sovittu jo aiemmin. Metallimiehet halusivat edelleenkin osallistua satavuotissäätiön hallintoon, koska tuntevat läheisesti kunnossapitomiesten harrastustoiminnan.

Tulisiko perinteet säilyttää?

Etuuksien sovittelun lisäksi metallimiehet tutkivat parhaillaan, olisiko mahdollista säilyttää osaston nimi ja historia.

“Yksi mahdollisuus olisi fuusioitua Kouvolan osasto 116:een. Edunvalvontaa meillä ei tietenkään siinä tapauksessa voisi olla tehtäessä tehtaan sisäisiä sopimuksia”, pohtii Manninen.

Kuusankoskella on noin 180 Kouvolan osastoon kuuluvaa, raskaassa metallissa työskentelevää. “Jos halukkuutta on, he voivat perustaa Kouvolan osastolle alaosaston, jonka käyttöön me voisimme luovuttaa nimen ja tunnukset sekä myös eläkeläiset jäseniksi”, sanoo Tapio Koskinen.

Myös Metalliliitto haluaisi säilyttää erään vanhimman osastonsa nimen. “Tämä on koko liiton 13. vanhin osasto”, huomauttaa Unto Karonen.

Hän muistuttaa, että ammattiosasto perustettiin aikoinaan kaikkia alalla Kuusankoskella työskenteleviä varten. Pääosa on alusta lähtien ollut Kymi-yhtiön palveluksessa – ja on edelleen. “Kymiä voidaan sanoa tiukaksi neuvottelijaksi. Vuosien mittaan, kenties noin 70-luvulta lähtien, se on tullut myös asiallisemmaksi.”

Karonen muistuttaa, että yhtiön ammattikoulun kautta tuli aikoinaan säännöllisesti väkeä Metallin ammattiosastoon. Myös mallipuu-sepät, jotka kävivät puuseppien linjan, valitsivat aina Metalliliiton.

Suurimmillaan, 345:ssä, ammattiosaston jäsenmäärä oli vuonna 1955.

“1970-luvulla jäseniä alkoi yksitellen siirtyä Paperiliittoon. Syinä olivat pienempi jäsenmaksu ja aikaisempi pääsy vapaajäseneksi. Henkilökohtaisesti on hyväksy nii-

tä perusteluja. Ay-liike on muutakin kuin rahaa”, toteaa 19 vuotta yhtäjaksoisesti neuvottelevana luottamusmiehenä työskennellyt Karonen.

Asenteet ay-työhön muuttuivat

Metalliammattiosaston keskeisten vaikuttajien Unto Karosen ja **Toivo Hannolan** siirtyminen eläkkeelle samoihin aikoihin kun yhtiön johdossa tapahtui vaihdoksia, muutti Koskisen mukaan suhtautumista ay-asioihin 1980-luvun puolivälissä.

“Realistisesti on sanottava, etteivät ay-asiat enää kiinnostaneet nuorempia jäseniä.

Veteraanit olivat neuvotelleet niin hyvät sopimukset, että osa palkan korotuksista tuli automaattisesti.”

Miehet myöntävät tulloisten sopimusten heikkoudeksi sen, että henkilökohtainen osaaminen ei riittävästi vaikuttanut palkkaan. “Nyt puolestaan monien vuosien kokemuksen omaavilta kavereilta palkkakehitys on katkennut”, lisää Manninen.

Ammatin uudet haasteet

Ay-toiminnan muutoksen lisäksi myös ammatin luonne on erilainen kuin ennen.

“Kunnossapidon tehtäväkuva on viimeisten 10 – 15 vuoden kuluessa muuttunut äkillisten ja ennustamattomien laitevaurioiden korjauksesta ennalta suunniteltuihin kokonaisten komponenttien vaihtoihin”, kertoo Koskinen.

“Laakereiden kuuntelussa koi-vukeppi on syrjäytynyt atk-ohjelmaisten kunnonvalvontaohjelmien tieltä. Varaosahuollon järjestelmät paperikoneiden ja pumppujen osalta ovat tulosta yhteistyöstä Kymi-Valmet – Ahlström -akselilla. Pyörivien laitteiden ennakkovalvonnassa olemme perinteisesti olleet alamme teollisuuden kärkiryhmissä.”

“Täysin uusi asia on ympäristönsuojelu – siinä on nykyisellään säilytetty paljon vastuuta myös korjausmiehille”, muistuttaa Koskinen.

“Enää ei öljyä päästetä tippaakaan kanaaliin. Huoltomiehet tietävät öljyjen kemikaalikoostumuksen ja osaavat valita sellaisen, mikä ei aiheuta ongelmia.”

“Myös kustannustietoisuus on kasvanut. 15 vuotta sitten ei ajateltu, että kustannusten vähentäminen kuuluu myös korjausmiehille.”

“Meillä on aina ollut huippuhitsaajia ja he ovat tutustuneet uusiin aineisiin usein ensimmä-



Eläkkeellä oleva ay-aktiivi Unto Karonen.

mäisinä Suomessa. Jo lyijyhitsarimme kävivät muillakin tehtailta töissä ja titaania ei aikoinaan osattu hitsata muualla kuin Raumalla ja Kuusankoskella.”

“Nykyään hitsauspassimme kelpaa monelle esimerkiksi”, lisää Koskinen.

Henkilökemiaa

Tapio Koskinen sanoo, että metallimiehet ovat merkittävässä asioissa aina kyenneet hyvään yhteistyöhön paperiammattiosaston kanssa. Pienissä asioissa on henkilökemiaa sen sijaan ehkä alkanut rakoilla.

“Viime vuosina pääalan kirjoittajien kynä on ollut terävä ja särkikkyyttä on esiintynyt. Tämä on laittanut meidät pohtimaan asioita tarkkaan”, lisää Manninen.

Myös työsuojeluasiat ovat Koskisen mukaan aiheuttaneet tiettyjä säröjä. “Me olemme aina menneet yhtenä miehenä pätevimmän, ei sopivimman taakse”.



Osaston neuvotteleva luottamusmies Pentti Manninen.



Kuusankosken Metalliammattiosasto 19:n puheenjohtaja Tapio Koskinen.

mintavuonnaan, siirtymässä Paperiliittoon. Voikkaan tehtaan metallimiehet vaihtoivat liittoa jo noin vuosi sitten. Sama pääalaan sulautuminen on käynnissä koko alalla.

Osaston toimihenkilöillä on edessään raskas päätös. “Vaikeuksiin pystyy vaikuttamaan omalla henkilökohtaisella panoksellaan, mutta ei koko alan kutistumiseen. Vaikka toiminta on ollut raskasta, se on ollut myös antoisaa, koska siinä on ajettu porukan etuja”, sanoo osaston puheenjohtaja **Tapio Koskinen**.

Koskinen kertoo, että asiaa viedään nyt eteenpäin liittojen työryhmässä. Kuusankoskelta työryhmään kuuluu neuvotteleva luottamusmies **Pentti Manninen**, Kaukaalla ja Sunilalla on omat edustajansa.

Parhaillaan työryhmä käy lävitse erilaisten etujen yhteensovittamista. Työ saadaan päätökseen elokuun loppuun mennessä.

Työryhmässä neuvotellaan mm. metallin matkavakuutuksen siirtymäaikaisesta jatkumisesta. Toinen merkittävä asia on työssä olevien A-vapaajäsenten asema.

Tapio Koskisen mukaan loma-



Metsäteollisuuden korjaamoväellä oli metallin äskettäiseen liittokokoukseen saakka Tapio Koskisen hallussa ollut valtuustopaikka. Kun siitä luovuttiin, arvostettiin eroavia valitsemalla mekaanisen puunjalostuksen edustaja Keijo Rautiainen (keskellä) puheenjohtaja Per-Erik Lundhin ensimmäiseksi varamieheksi. Vasemmalla liittokokousedustaja Kalevi Tura Summasta, oikealla Pentti Manninen Kymiltä.

POTKUPYÖRÄ ON PAPERITEHTAALLA VERRATON APU

Mittatilaustyönä minkälainen pyörä tahansa

Kymin hienopaperitehtaalle viimeksi hankitut potkupyörät on valmistettu mittatilaustyönä kouvolaalaisessa Pyöräkeskuksessa. Paperitehdas oli mukana potkupyörän suunnittelussa.

Kouvolan Kaupunkilähetysten vettä Pyöräkeskus on yksi kuntaseitsikon alueella toimivista nuorten työpajoista. "Pyöräkeskus on tavallaan ainoa yksityinen kuntaseitsikon 'sateenvarjon alla' toimiva työpaja – muut ovat kunnallisia pajoja. Täällä työskentelee kerralla neljästä viiteen nuorta. Heidän harjoittelusopimuksensa on solmittu työvoimatoimiston kanssa", kertoo Kaupunkilähetysten toiminnanjohtaja **Arto Nikkinen**.

Työpajan ideana on toimia ponnahduslautana työelämään valmistautuville 17 – 23 -vuotiaalle nuorille. Työsuhde kestää yleensä puolen vuotta. Täysin uusien pyörätuotteiden lisäksi työpajassa korjataan ja huolletaan polkupyöriä. Suurelle yleisölle parhaiten näkyvistä tuotteista mainittakoon Kouvolan kesäkadulla viiletävä riksataksi.

Kymin ja Pyöräkeskuksen yhteistyö käynnistyi viime syksynä, jolloin työpajasta toimitettiin paperitehtaalle seitsemän potkupyörää. Elokuussa paperitehtaan laboratorioväen käyttöön tehdään muutama hieman kevytrakenteisempi potkupyörä, jossa on erona aikaisemmin toimitettuihin mm. ilmarenkaat ja teline laboratoriotarvikkeita varten.

Arto Nikkisen mukaan Pyöräkeskuksen toimintaa ei ole vielä kovin paljon markkinoitu – suurimpana syynä tuotekehittely, johon uhrataan paljon työtä ja aikaa. Pienessä työpajassa halutaan panostaa laatuun ja asiakkaan erityistoivomuksiin: tuotetta hiotaan niin kauan kunnes asiakas on siihen tyytyväinen. Esimerkiksi Kymille tehtyjä potkupyöriä kehitettiin ja testattiin yhdessä paperitehtaan kanssa: pyörämalleja tehtiin tehtaalle koekeltavaksi kaksi.

Työnjohtaja **Jari Sippu** selvittää, että täysin käsityönä tehtävän potkupyörän kasaamiseen meni muutama päivä. "Halvempiakin vastaavia pyöriä varmasti on olemassa, mutta halusimme tehdä hyvän ja kestävä tuotteen. Yhdelle pyörälle kertyi hintaa veroineen alle neljän tonnin."

"Tavoitteena on, että tulimme toimeen omillamme liiketaloudellisesti kannattavasti. Li-

sätilaukset ovat siis tervetulleita; niiden avulla pystytään tarjoamaan nuorille työharjoittelupaikkoja ja antamaan heille mahdollisuus työkokemuksen hankkimiseen", Nikkinen jatkaa.

Vas. työnjohtaja Jari Sippu Pyöräkeskuksesta ja Kaupunkilähetysten toiminnanjohtaja Arto Nikkinen.



Kouvolan kävelykadun riksataksi on Pyöräkeskuksen tuotantoa. Riksataksia kuljettaja Marko Kaarlenpoika.

Potkupyörän on kestävä kovaa käyttöä

Paperitehtaalla vierailien keskuudessa uteliaisuutta ja joskus hilpeyttäkin herättänyt potkupyörä on paperityöntekijöille työväline, jonka avulla pääsee nopeasti ja vaivattomasti siirtymään paikasta toiseen.

Ylimestari **Seppo Pessa** kertoo, että hienopaperitehtaalle hankittiin ensimmäiset potkupyörät yli 20 vuotta sitten. Tällä hetkellä PK 7 – 9:n konesaleissa on viitisentoista eri valmistajien toimittamaa potkupyörää. Kullakin paperikoneella on oma värisensä menoväline, joten ympäri tehdasta parkkeeratut potkupyörät on helppo tunnistaa. Uusimmat potkupyörät paperitehtaalle hankittiin viime syksynä.

"Niitä ei todellakaan ole hankittu mukavuusvälineeksi vaan todelliseen työkäyttöön", Pessa huomauttaa. Potkupyörän avulla säästetään huomattavasti aikaa siirryttäessä konesalissa paikasta toiseen. Asioita on toimitettava myös koneelta

toiselle, jolloin matkaa saattaa kertyä useampi sata metriä yhteen suuntaan."

Potkupyörät ovat kovassa yhteiskäytössä; se ei saa mennä rikki ensimmäisestä kolhaisusta, pyöränrenkaiden on pidettävä liukkaalla lattialla ja kestävä terävät esineet – eikä tietenkään pidä unohtaa ajoturvallisuutta.

Pessan mukaan paperitehdas on pyrkinyt löytämään entistä kestävämpiä ja turvallisempia pyöriä. Viime syksynä seiskalle ja ysille hankitut uudet potkupyörät ovat siis tarkoituksellisesti painavampia kestävyden hyväksi.

Rullamies **Mauri Väisänen** ja koneenhoitajan apulainen **Jukka Wallin** PK 9:ltä käyttävät potkupyörää päivittäin. Miesten mielestä potkupyörä on välttämätön työväline paperikoneella, etenkin kun pitää siirtyä pidempiä matkoja paikasta toiseen: ajan säästö on merkittävä. Väisänen kertoi käyttävänsä potku-

pyörää pääasiassa asioidessaan laboratorioissa, ja ensi syksynä laboratorion siirtymässä PK 7:lle matka pitenee nykyisestä huomattavasti.

Viimeksi hankittu malli on kummankin mielestä todellinen kuntopyörä: painava, eikä ajoherkkyys yllä PK 8:n kumipyöräisten mallien tasolle. Muuten pyörä on hyvä ja kestävä.

PK 9:n sylinterimies **Pekka Suorsa** puolestaan tunnusti jättävänsä potkupyörät muiden käyttöön. "Toiset tarvii, toiset ei. Itse en ole viitsinyt ottaa sen käyttöä tavaksi", hän huomauttaa.

Hienopaperitehtaalla on käytetty potkupyöriä jo parinkymmenen vuoden ajan. Jokaista paperikoneita varten on varattu omat potkupyörät. Kuvassa vas. rullamies Mauri Väisänen, ylimestari Seppo Pessa ja sylinterimies Pekka Suorsa. Tarakalle pääsi PK 9:llä pistäytynyt laboratoriotyöntekijä Riia Sihvola.

ALOITETOIMINNAN KUULUMISIA

KOONNUT PIRKKO VAARA

Touko-kesäkuussa hyväksytyt ja toteutettaviksi päätetyt aloitteet

Seuraavat aloitteet on aloitetoimikuntien kokouksissa hyväksytty aloitteiksi ja ne tullaan toteuttamaan. (Joidenkin käsittelyä jatketaan vielä esim. koekäytön vuoksi).

1. 2335 Haihduttamalla lämpötilamittaus säiliöön kertyvän suopamäärän mittaamiseksi

Koska suovan lämpötila on alhaisempi kuin lipeän, asennetaan suovankuorintaan suopakaukaloon lämpötilamittaus ja monitorista nähdään heti, koska lipeää alkaa tulla mukaan. (Suovan seassa ei saa olla lipeää. Aloitteen käsittely kesken).

2. 2370 Työhönottolomakkeet/sähköposti

Uuden työntekijän tullessa taloon työhönotto lähettää AmiProlla esitetyt "Henkilötiedot" - ja "Työsopimus"-lomakkeet osastolle sähköpostina (Lotus Notes tai Netlink) eikä lomakkeina esim. kirjoituskoneella edelleen täytettäväksi.

3. 2312 Golkeskuksen viheriöiden kunnossapito Eerolassa

Hydraulisesti toimiva puskulevy ja siihen pikakiinnityksellä "kumihuulella" varustettu lisälevy Toro Sand Pro 14:ään. Helpottaa ja nopeuttaa Eerolan golfkentän viheriöiden puhdistamista ja ilmastointikoneen nostamien "maapötköjen" keräämistä nurmikkoa vaurioittamatta.

4. 2268 MU1-savukaasukanavan puhtaana pysyminen

Sellun lipeämöllä meesauni 1:n savukaasukanavan kalkin kasaantumista johtuvan tukkeutumisen välttämiseksi asennetaan kasaumakohtaan 3-4 kpl rei'itettyjä paineilmapuhallusputkia kanavan pohjalle kellopellin jälkeen. Jaksottainen puhallus kuten meesaaloissa. (Aloitteen käsittely kesken).

5. 2321 Seulomon paksuuskiekkoseula

Kni seulomon paksuuskiekkoseulan loppupään kiekkoakselien tukkeutumisen estäminen muuttamalla pystyseinämän asentoa (ennen muutosta viimeisen kiekkoakselin ja pystyseinämän väli tukkeutui helposti hakkeesta aiheuttaen mm. ylikuumenemisvaaran).

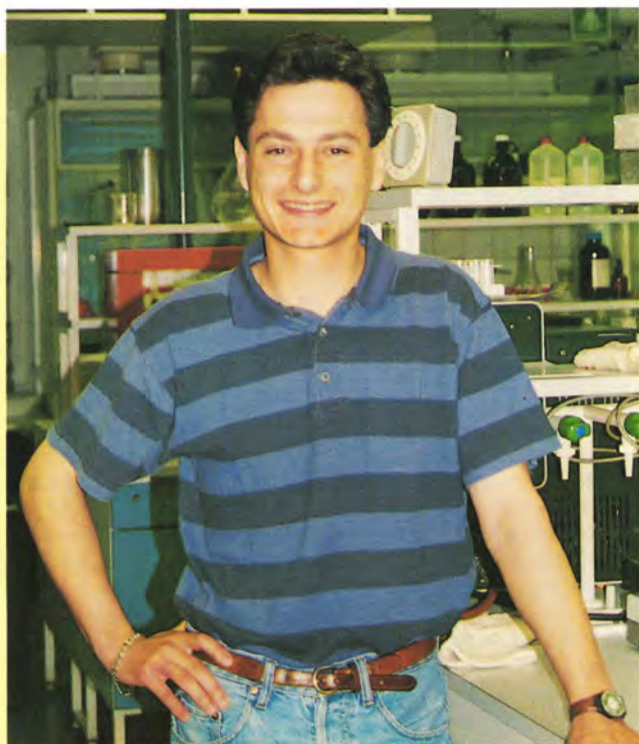
6. 2324 Teräksiset sivuttaistaipuman estävät vahvisteet ruuhkanpurkusaksiin

Kuorimoilla käytettävien ruuhkanpurkusaksien rakenteen vahvistaminen hitsaamalla niihin sivuttaistaipuman estävät vahvisteet Hardox-teräksestä.

7. 2350 Johtojen nostaminen latioilta seinille/koteloiminen pöytien reunoihin

Latioilla roikkuvat tietokoneiden ja puhelinten johdot vaikeuttavat siivoajien työtä ja aiheuttavat vaaratilanteita joutuessaan esim. kiilloituskoneen väliin (kiirroksia 1500/min). Tilanteen helpottamiseksi johdot kerätään nippusiteillä yhteen ja niitataan seinälle tai koteloidaan pöytien reunoihin.





Pierre Cognetty kertoo viihtyneensä hyvin Suomessa.

RANSKALAINEN PIERRE SELLUTEHTAALTA: Kesätyö tukee hyvin opiskelua

Helsingin Teknillisessä korkeakoulussa Otaniemessä selluinsinööriksi opiskeleva ranskalainen Pierre Cognetty, 24, aloitti kesäkuun alussa työharjoittelunsa Kuusankosken sellutehtaalla. Pierre on tämän kesän ainoa ulkomaalainen harjoittelija Kymillä.

”Työskentelen mäntylinjan pesuprosessin parissa. Tehtäväni on analysoida haiduttamon sekundääri-lauhdetta”, hän kertoo työstään. Pierren mukaan työ tukee hyvin meneillään olevaa opiskelua.

”Olen erittäin tyytyväinen yleensäkin saatuaani kesätyöpaikan, sillä kesätyön löytäminen on vaikeaa jo suomalaisille nuorille puhumattakaan sitten ulkomaalaisista. Ihmiset ovat olleet täällä erittäin ystävällisiä minua kohtaan. Kanssakäymisen ja ensikontaktin ottaminen on kuitenkin hieman vaikeaa, koska en vielä osaa hyvin suomea. Olen iloinen, että täällä monet ihmiset puhuvat - ja ainakin edes yrittävät puhua kanssani englantia.”

Suomessa Pierre Cognetty on

toista vuotta, mutta suomenkieltä hän on opiskellut vasta vuoden verran. Ensimmäisen kerran opiskelut toivat hänet Helsinkiin vuonna 1993 kansainvälisen paperi- ja selluteollisuuden koulutusohjelman myötä. Seuraavana vuonna hän palasi kotimaahansa suorittamaan asepalvelustaan ja on nyt täällä jälleen saattamassa opiskelunsa päätökseen.

Kun Pierreltä kysyy, mikä on parasta Suomen kesässä, hän vastaa: ”On vaikea sanoa, mikä täällä olisi erityisen hyvää kesäaikana. Mielestäni pitkän ja erittäin kylmän talven jälkeen on yleensäkin ihanaa, kun tulee valoisaa, ja luonto on kaikkialla vihreää.” Parin vuoden aikana Pierre on havainnut, että kesämökkeily kuuluu ehdottomasti suomalaisten suveen.

Pitkäaikaisiksi harrastukseksi hän kertoo partiotoiminnan, johon on myös Suomessa tutustunut. Juokseminen ja jalkapalloilu sekä patikointi kuuluvat niin ikään Pierren vapaa-aikaan.

Tapaturmat vähenivät

Tapaturmien lukumäärä on kehittynyt myönteisesti Kymillä. Vuoden alusta lähtien on tapaturmia sattunut lähes 30 prosenttia edellisvuotta vähemmän. Parhaiten tapaturmien vähentämisessä ovat onnistuneet paperitehtaan yksiköt sekä tehdaspalvelu.

Toukokuun työtapaturmat olivat lieviä. Niistä kymmenen oli ns. 0-tapaturmia, joista ei aiheutunut poissaoloja. Toukokuun tapaturmat aiheuttivat keskimäärin kahden päivän poissaolon.

Työtapaturmat 1996

| Yksikkö | Toukokuu | | Vuoden alusta | |
|---|-----------|-----------|---------------|------------|
| | -96 | -95 | -96 | -95 |
| C- ja MG-paperi | 4 | 3 | 10 | 18 |
| Hienopaperi | 5 | 13 | 27 | 41 |
| Tehdaspalvelu | 1 | 4 | 19 | 26 |
| Energiantuotanto | 1 | 2 | 5 | 10 |
| Sellutehdas | 4 | 1 | 11 | 6 |
| Muut | 2 | 1 | 8 | 9 |
| Työmatkatapaturmat (sisältyvät edellisiin) | 1 | 0 | 12 | 18 |
| Yhteensä | 17 | 24 | 81 | 110 |

Sisäinen soittaminen muuttui Kymän alanumeroissa

Kymän alanumerot muuttuivat 14.6. viisinumeroisiksi. Vanhan alanumeron eteen tulee numero 5 (esimerkiksi numero 2231 on 52231).

Ulkoa soittaessa ei soittaminen muutu:

Vaihe on 0204 15 121 ja ohivalintanumerot ovat 0204 15 + alanumeron neljä viimeistä numeroa (esim. 0204 15 2231)

Privatel-numero muuttuu:

Uusi Privatel-numero on 86 xxxxx (esim. 86 52231)

1-numerolla alkavat haamunumerot 86 9xxxx (esim. 86 91011)

Hakunumerot muuttuvat:

Hakunumeron jälkeen näppäillään alanumeron neljä viimeistä numeroa.

Näyttöhakuun soittaessa pitää hakunumeron 83 jälkeen ottaa viisinumeroisen alanumeron. Hakulaitteeseen tulee näkyviin vain neljä numeroa, joten soittopyyntöön vastaajan on muistettava lisätä numero 5 soittopyynnön jättäneen henkilön alanumeron eteen.

- Näyttöhaku 84 muuttuu 82:ksi (ulkoa soittaessa).
- Näyttöhaku 85 muuttuu 83:ksi (alanumerosta soittaessa).
- Radiohaku 86 muuttuu 85:ksi.
- Puhehaku 87 muuttuu 84:ksi.

Soittaminen lyhytnumeroihin (1000-1699) säilyy ennallaan.

Mikäli olette ohjelmoinneet telekopiolaitteisiin, puhelimiin tms. alanumeroita, muistakaa lisätä numero 5 alanumeron eteen.

UUSI HÄTÄNUMERO ON 52 300

Ongelmatilanteissa ota yhteys pääportille 52426.

Poissaoloilmoitukset Leevi-puhelinifoon näppäillään numerolla 71 (ennen 66).

JÄRJESTÖT

PAPERILIITON KUUSANKOSKEN OS. 19

SÄRKÄN-
NIEMEEN
Perheretki
Särkännie-
meen
järjeste-
tään
6.7.1996



Lähtö Kouvolan linja-autoase-
man tilausajolaiturista klo 9.15 ja
Kuusankosken kansantalolta klo
9.30. Kotiin tullaan noin klo 22.00.

Osasto järjestää kuljetuksen,
muista kuluista jokainen vastaa itse.
Ilmoittautumisen Yksysiin vii-
meistään **1. heinäkuuta** mennen-
sä.

Tervetuloa viettämään kesäpäi-
vää Särkänniemeen!

KUOLLUT

Edellisen lehden ilmestymisen
jälkeen tietoomme tulleet kuol-
leet eläkkeensaajat:

Unto Heinonen, 71, auto-
maatio-osasto (kuollut 12.6.),
Veikko Palenius, 81, kuljetus
(27.5.), **Tor Salin**, 87, kirjalli-
suuspalvelu (22.5.), **Väinö Ti-
ihonen**, 71, F-osasto (26.5.),
Aino Vanhatalo, 84, Ky kone-
korjaamo (16.5.), **Eino Verta-
nen**, 86, Ky sulfiittisellun k-pito
(4.5.).

SAIRAUSSASSA TIEDOTTAA

KOKOUSKUTSU

Kuusankosken Tehtaiden Sairaus-
kassan ylimääräinen kassanko-
kous pidetään torstaina 1. päivä-
nä elokuuta 1996 klo 18 Yksysis-
sä, Niementie 5, 45700 KUU-
SANKOSKI.

Kokouksessa käsitellään ja
päädetään kassan hallituksen esit-
tämät muutokset kassan sääntöi-
hin. Sääntömuutosesitykset kos-
kevat sääntöjen 4 §:ää (toiminta-
piirimuutos koskien yritysmuutok-
sia: UPM-Kymmene Oy:n tulos-
yksiköiden Kymi ja Kaukas Voika-
kaan paperitehdas säilyttäminen
toimintapiirissä sekä uuden yri-
tyksen Kaukas Timber Compo-
nents Oy:n Kuusankoskella työ-
skentelevien työntekijöiden sisäl-
lyttäminen toimintapiiriin) ja 14
§:ää (2 mom. 3 a-kohtaan lisäys-
tä, jolla rajoitetaan eräät kalliit
lääkkeet korvauksen ulkopuolel-
le, kuten on tehty sairausvakuu-
tuksessa, 2 mom. 1-kohtaan teh-
tävää lisäystä, jonka mukaan ko-
tikäyntipalkkioita tai siihen liitty-
viä maksuja ei korvata ja tähän
liittyen 2 mom. 5 b-kohdan pois-
tamista). Muutosten voimaantulo:
4 §:n osalta 1.5.1996 lähtien ja
14 §:n osalta 1.10.1996 lähti-
en.

Muutosesitykset ovat jäsenten
nähtävissä 8.7.1996 alkaen kas-
san toimistossa sen aukioloaika-
na.

Sairauskassan hallitus

KOTILÄÄKÄRITOIMINNAN KOTIKÄYNTIMAKSUT

Lisäetuus:

Kassan hallitus on päättänyt,
että lisäetuuden osalta kyseinen
toiminta rinnastetaan terveys-
keskuksessa annettavaan perus-
hoitoon, josta perityt maksut ei-
vät kuulu kassan lisäetuuskor-
vattaviin. Näin ollen niihin liitty-
viä matkakustannuksiakaan ei
korvata.

Sairausvakuutus:

Sairausvakuutuslain mukai-
nen osakorvaus suoritetaan, jos
hoitoa voidaan pitää tarpeellise-
na.

KANNANOTTO HERMORATAHIERONNAN KORVATTAVUUTEEN

Sairausvakuutus:

Kassan hallitus on todennut,
ettei hermoratahierontaa voida
korvata sairausvakuutuksesta.

Lisäetuus:

Lisäksi kassan hallitus on to-
dennut, ettei kyseessä ole sellai-
nen hierontahoito, jota tarkoite-
taan kassan sääntöjen 14 §:ssä.
Hermoratahierontaa ei ole tun-
nustettu virallisesti sairaanhoi-
doksi. Näin ollen sitä ei voida
korvata kassan lisäetuutena.

ERÄIDEN KALLIIDEN LÄÄKKEI- DEN KORVAAMINEN

Sairausvakuutus:

Sairausvakuutuslain 5-a §:n

väliaikainen muutos tuli voi-
maan 1.5.1996 ja on määräaikai-
sena voimassa 31.12.1996. Muu-
toksen mukaan ei korvata sellai-
sia hoitokustannuksiltaan merk-
ittäviä ja käyttötarkoitukseltaan
vielä vakiintumattomia lääkkei-
tä, jotka määrätään valtioneuvos-
ton päätöksellä.

Samaksi ajaksi on voimassa
lääkelain 66 §:n uusi 3 momentti,
jonka mukaan lääkkeet voida-
n luovuttaa potilaille vastikkeetta
sairaanhoitopiiriin tai sairaala-
kuntayhtymän sairaala-apteekista
ja lääkekeskuksesta.

Valtioneuvosto on 26.4.1996
antanut päätöksen, jonka mu-
kaan dornaasi-alfaa ja interferoni-
beetaa sisältävistä valmisteista ei
suoriteta sairausvakuutuslain
mukaista korvausta. Päätös on
voimassa 1.5.-31.12.1996. Jatkosta
ei tällä hetkellä ole tietoa.

Lisäetuus:

Edellä esitettyyn perustuen kas-
san hallitus on todennut, ettei
niitä korvata myöskään lisäetuutena,
koska sairaanhoitopiiri on ensisijaisesti
vastuussa tällaisesta lääkähoidosta.
Lisäksi hallitus toteaa, että kyseessä
on sairaalakatsoon ei avohoitoon tar-
koitetut lääkkeet, joita ei voida antaa
kassan laskuun apteekista.

ELÄKKEELLE

KYMI

Eristäjä **Hannu Nieminen** koneosasto (42 palveluvuotta), asennusvalvoja **Ossi Mälkiäinen** koneosasto (33).

KAUKAS

Koneenhoitaja **Erkki Lukkarinen** Vo paperi (38), vuoromestari **Esko Penttinen** Vo höyry (32), koneistaja **Jorma Tenetz** Vo koneosasto (35).

Uutiskymi kotiin

Jos olet kiinnostunut saamaan Uutiskymien kotiosoitteeseesi, ilmoita osoitetietosi viestintäosastolle/**Terttu Niilo-Rämä**, puh. 0204 15 2167 (alanumero 52167), memo: NIILOTE.

Verlassa kesän herkkuhetki

Ohjelmallinen ROSVOPAISTI-LOUNAS

Lauantaina 10.8. klo 12-14.30 Verlan lomakylässä



Lounas nautitaan ulkona Riemuriihen pihamaalla tai sateen sattuessa sisällä Riemuriihessä.

• Ei-lomakylässä asuvilta lounas maksaa 40 mk/aikuinen ja 20 mk/lapsi.

• Ennakkovaraukset 6.8. mennessä ravintola Patruunan Pytinkiin, puh. 951-388544.

TERVETULOA!

MERKKIPÄIVÄT

60 v

Assistentti **Marjatta Käki** henkilöstöhallinnosta täyttää 60 vuotta 16.8. Hän on syntynyt Virolahdella.

Marjatta Käki tuli yhtiön palvelukseen vuonna 1956 Kymen konekorjaamolle, josta hän siirtyi samana vuonna kirjuriksi klooritehtaalle. Klooritehtaan toimistopäälliköksi hänet nimitettiin vuonna 1967 ja kemianteollisuuden hallintopäälliköksi vuonna 1974. Kymi-ryhmän apulaiskonttoripäällikkönä hän toimi 1984 - 87 ja Kymen Paperiteollisuus Oy:n vakuutussihteerinä 1987 - 94. 100-vuotissäätiön Kuusankosken hallintokunnan ja myöhemmin apurahalautakunnan sihteerin tehtäviä hän on hoitanut säätiön toiminnan alusta, vuodesta 1973 lähtien.

Martta-toiminnassa aktiivisesti mukana oleva Marjatta Käki on tällä hetkellä mm. Kuusankosken marttayhdistyksen Tähteen marttakerhon puheenjohtaja ja Kymenlaakson marttapiiriliiton varapuheenjohtaja sekä piirinsä edustaja marttaliitossa. Kirjailijayhdistys Palta ry:ssä hän on ollut mukana jo 20 vuoden ajan. Kuusankoski-seuran hallitukseen hän on kuulunut jäsenenä vuodesta 1995 lähtien. Kuusankosken Partiotuki ry:n puheenjohtajana hän toimi 1988 - 94. Marjatta Käkeä kiinnostaa myös vapaaehtoinen maanpuolustustyö, johon liittyen hän on suorittanut maanpuolustuskurssin ja maanpuolustuksen erikoiskurssin vuonna 1993.

Merkkipäiväänsä hän viettää matkoilla.

50 v

Asentaja **Erkki Ahvenainen** sel-lutehtaan kunnossapidosta täyttää 50 vuotta 25.8. **Matkoilla.**

Välirullauskoneen apumies **Hannele Ekholm** päällystyslaitokselta täyttää 50 vuotta 25.8.

Yhtiön palvelukseen Hannele Ekholm tuli vuonna 1971 riisinkäärijäksi Kymen paperitehtaalle. Harastukseen hän kertoo kävelyn.

Sylinterimies **Kari Iiskola** Voikkaan paperitehtaalta täyttää 50 vuotta 4.8.

Apulaisemäntä **Hely Mattila** johdotuksen huvilalta täyttää 50 vuotta 17.7. **Ei vastaanottoa.**

Työnjohtaja **Markku Leppäkoski** tehdaspalvelun kunnossapito-osastolta täyttää 50 vuotta 3.8. **Matkoilla.**

Asentaja **Timo Rinne** koneosaston vuorokorjauksesta täyttää 50 vuotta 31.7. **Pannu kuumana klo 15 lähtien, Tähteenrinne 17.**

Pituusleikkurin hoitaja **Raimo Saastamoinen** Voikkaan paperitehtaalta täyttää 50 vuotta 16.8. **Vastaanotto Palvaanjärven lomakylässä klo 12:sta alkaen.**

HENKILÖSTÖPALVELU TIEDOTTAA

Ruskamatka

Ruskamatkalle Kilpisjärvelle ja Tromssaan on vielä muutama paikka vapaana. Kysele Ky henkilöstöpalvelusta, puh. 52294. Lähtö 10.9. paluu 15.9.

Vaellusretki

Vaellusretki Repoveden maisemiin tehdään lauantaina 7.9. Tiedustelut ja ilmoittautuminen 4.9. mennessä Ky henkilöstöpalveluun.



Liikuntakampanjaan ehtii hyvin mukaan!

Toukokuussa alkanut työmatkakampanja päättyy 30.9., joten vielä on runsaasti aikaa hankkia arvontaan oikeuttavat 20 liikuntasuoritusta ja ruksia kuntokorttiin. Kuntokorttejasaa Ky henkilöstöpalvelusta.

Finnterminalsille uusi nimi ja puhelinnumerot

UPM-Kymmene Oy:n merikuljetuksista vastaavan kuljetuspalveluyksikön OY FINNTERMINALS AB:n nimi ja puhelinnumerot ovat muuttuneet.

Uusi nimi on 31.5.1996 alkaen UPM-KYMMENE SEAWAYS OY LTD.

Puhelin- ja telekopionumerot ovat:

Kotka: puh. 0204 15 191, telekopio 0204 15 190

Kuusankoski: puh.0204 15 121, telekopio 0204 15 2796

Lappeenranta: puh. 0204 15 161, telekopio 0204 15 4620.

Entiset alanumerot ovat edelleen voimassa ja niihin soimitaan valitsemalta 0204 15 XXXX.

HENKILÖUUTISIA



Pirkko Vaara



Timo Mikkola

KYMI

Lakiasiat

Sihteerit **Eila Erkinharjun** jäätyä eläkkeelle 30.6.1996 on yomerkonomi **Pirkko Vaara** nimetty 1.6. alkaen apulaisjohtaja Jaakko Sutelan sihteeriksi.

Koneosasto

Insinööri **Timo Mikkola**, 36, on 1.6.1996 alkaen nimetty kunnossapitoinsinööri tehdaspalvelun koneosastolle. Mikkola raportoi vastaavissa tehtävissä Kari Huovilalle.

UPM-KYMMENE OY

Viestintä

HSO-sihteerit, MAT, STIL-ET **Riitta Seppälä** on 27.5.1996 alkaen nimetty tiedottajaksi UPM-Kymmene Oy:n viestintäosastolle. Hän on aiemmin toiminut vastaavissa tehtävissä Huhtamäki Oy:ssä.

Investointihallinto

UPM-Kymmenen Investointihallinnon organisaatio on vahvistettu. Investointijohtaja Antti Larekselle raportoivat:

Suunnittelupäällikkö, dipl. ins. **MBA Risto Jokinen** päävastuualueenaan konsernin investointisuunnittelu ja -budjetointi sekä investointisystematiikan kehitys.

Kehityspäällikkö, metsänhoitaja **Kyösti Aspelund** tehtävään puuraaka-aineen tehdasmittauksen ja laadunvalvonnan kehittäminen.

Projektipäällikkö, insinööri **Kari Makkonen** tehtävään määritettyjen investointiprojektien toteutuksen johtaminen sekä investointiprojekteihin liittyvä tekninen kehitys.

Desinvestointijohtaja, fil. maisteri **Reijo Yrjövuori** vastuualueenaan konsernin käytöstä poistettujen laitteiden markkinointi ja myynti.

Risto Jokisen, Kyösti Aspelundin ja Kari Makkosen sijaintipaikka on Lappeenranta, Reijo Yrjövuoren Kuusankoski.

SCHAUMAN WOOD OY

Schauman Wood Oy:ssä on tekn.toht. **Laura Lares-Mankki** nimetty suunnittelupäälliköksi vastuualueenaan henkilöstön kehittäminen ja business intelligence-toiminta.

Päätoimittaja **Barbara Michelson** on nimetty 1.9.1996 alkaen Schauman Wood Oy:n viestintäpäälliköksi. Yhtiön nykyinen tiedotuspäällikkö Irma Fast jää tuolloin eläkkeelle.

TYÖTERVEYS TIEDOTTAA

Kymmene-ottelu 29.8.

Kymmene-ottelu järjestetään **torstaina 29.8.1996.**

Osastot, vuorot, porukat valmistautukaa kisaan. Keksikää joukkueelle nimi, sillä paras nimi palkitaan.

Juontajana perinteiseen tapaan "Elmo" **Petri Keskitalo.**

Ottelusta tiedotetaan tarkemmin elokuussa.



Painonvartijat

Kevään painonvartijakurssilla kiloja putosi kaikkiaan 118,3 kg, keskimäärin 7 kg/henk. Paras pudotti painostaan 15 kg. Syksyllä aloitetaan uusi ryhmä heti kun saadaan riittävästi ilmoittautumisia.



UUTISKYMI

UPM-Kymmene Oy. Kymen julkaisu 56. vuosikerta.



Toimitus: UPM-Kymmene Oy, Kymen viestintäosasto, 45700 Kuusankoski, puh.vaihde 0204 15 121, teleksi 52211 kymco fi, telekopio 0204 15 2186, memotunnus KYTIED.
Päätoimittaja: Reijo Virta, puh. 0204 15 2168.

Toimitussihteerit: Kimmo Rekimies, puh. 0204 15 2169.
Toimittaja: Irma Niemi, puh. 0204 15 2173.
DTP-kuvat: Arja Mellanen, puh. 0204 15 2225.
Osoitteenmuutokset: Terttu Niilo-Rämä,

puh. 0204 15 2167.
Kirjapaino: Uusimaa Oy, Teollisuustie 19, 06150 Porvoo, puh.vaihde (915) 661 61.
Värierottelut: Sunqva, Kaupinkatu 19, 45130 Kouvola, puh.vaihde (951) 311 9411.

Paperi: Griffin KymexCote 115 g/m², hiokkepitoinen kaksoispäällystetty painopaperi. Paperille on myönnetty pohjoismaisen ympäristömerkin käyttöoikeus, numero 404 012. SFS on myöntänyt Kymen Paperiteollisuus Oy:n ympäristöjärjestelmälle sertifikaatin 1995.
Lehden seuraava numero ilmestyy viikolla 33. Lehden tarkoitettujen aineistojen on oltava perillä toimituksessa viimeistään 5.8.1996.
ISSN 0358-416X.

KONSERNIUUTISIA



Vas. Santtu Aitala, Aimo Pöyry, Jouko Kääriäinen, Pertti Asummaa, Jarmo Kontkanen, Markku Sihvola, Martti Kokko ja Juha Kääriäinen.

Teollisuusvakuutuksen turvallisuuspalkinto Voikkaan tehdaspalokunnalle

Kuusankoskelaiset saivat jo toisen kerran Teollisuusvakuutuksen 100-vuotisjuhlarahaston turvallisuuspalkinnon. Toukokuun lopulla palkinto luovutettiin Voikkaan paperitehtaan tehdaspalokunnalle. Vuonna 1990 vastaavan palkinnon sai Kymin Paperiteollisuus Oy.

Viime vuoden toimintaan liittyneen palkinnon teema oli teollisuuden palotoimi. Arvioinnissa huomioitiin erityisesti sammutusvoimat ja -varusteet, osallistumien ennalta ehkäisevään palotoimintaan, palontorjuntasuunnitelmat, koulutus, innovaatiot ja kehitystyö sekä integrointi yrityksen laatujärjestelmään.

Teollisuuspalopäällikkö **Jouko Kääriäinen** toteaa Voikkaalla käytetyn vuosina 1990-1995 rahaa suojelemaan kalusto- ja laitehankintoihin hivenen yli 10 miljoonaa markkaa. Vuoden 1996 budjettiin on hyväksytty lähes 2 miljoonaa markkaa palovesiverkoston parantamiseen ja uudistamiseen.

Tehtaan henkilökunnan suojeleakoulutukseen on käytetty vuosittain noin 100 000 markkaa.

"Koulutuksen ja valistuksen kautta olemme saaneet ihmiset hyväksymään turvallisuuden huomioimisen työtehtävien hoidon yhteydessä. Turvallinen toimintatapa näkyy Voikkaan paperitehtaan osalta parhaiten erittäin pienessä vahinkotilastona", toteaa Kääriäinen.

Miljoona tonnia Saimatechiä Voikkaalta

Voikkaan paperitehtaalta valmistui 18.-19.6. välisenä yönä miljoonas tonni Saimatechiä. Tätä PK 11:n tuotantoon kuuluvaa mattapintaista, päällystettyä ja alkujaan Kymtech-nimistä aikakauslehtipaperia on valmistettu Voikkaalla vuodesta 1986 lähtien.

Lotila suosittu paperiteollisuuden opinahjo

Valkeakoskella sijaitsevasta UPM-Kymmenen teollisuusoppilaitoksesta Lotilasta valmistui tänä vuonna 68 uutta paperialan ammattilaista. Lukuvuoden opiskelijamäärä oli 149.

UPM-Kymmene Oy:n henkilöstön kehittämispäällikkö ja Lotilan teollisuusoppilaitoksen rehtori **Raimo Paukku** toteaa, että oppilaitoksen vetovoima on yhä suuri. Ensi lukuvuodeksi on toiselle luokalle pyrkinyt lähes 920 nuorta. Heistä noin 70 saa opiskelupaikan. Toiselle luokalle valitaan ammattioppilaitoksen tai lukion käyneitä. Heidän opiskelunsa kestää kaksi vuotta. Suoraan peruskoulusta teollisuusoppilaitokseen tulevien opiskelu kestää kolme vuotta.

Lotilassa voi opiskella paperinvalmistajana, paperinjalostajana, kunnossapito- tai automaatiolinjalla. Perinteisen ammattikoulutuksen lisäksi Lotilassa järjestetään täydennyskoulutusta konsernin henkilöstölle. Päättyneen lukuvuoden aikana oppilaitoksen kurssiosasto järjesti yli 230 kurssia, joilla oli keskimäärin 55 osanottajaa/päivä.

Enso ja UPM-Kymmene toteuttavat osakkuusjärjestelyjä

Enso Oy ja UPM-Kymmene Oy ovat sopineet järjestelyistä, joiden mukaan Enso luovuttaa omistamansa 35 % osuuden Wisapak Oy:stä UPM-Kymmenelle ja saa UPM-Kymmeneltä 18 % Corenson United Oy Ltd:n osakekannasta ja 26 % Keräyskuitu Oy:stä, joka valmistaa uusiomassaa keräyspaperista Karhulassa.

Järjestelyt toteutetaan 1.7.1996, jonka jälkeen Enso omistaa 71 % ja UPM-Kymmene 29 % Corenson osakekannasta. Enson omistus Keräyskuitu Oy:stä kasvaa 57 %:iin, kun taas UPM-Kymmene ei enää omista Keräyskuidun osakkeita. Järjestelyn tuloksena Wisapak Oy:stä tulee UPM-Kymmenen täysin omistama tytäryhtiö.

Yhtiöille järjestely merkitsee entistä vahvempaa keskittymistä omille liiketoiminta-alueilleen, eli Enso hylsykartonkeihin ja UPM-Kymmene teollisuuskääreisiin. Omaisuusjärjestelyt eivät vaikuta kohteina olevien yhtiöiden henkilöstön asemaan.

Helsingin pääkonttoriin puhelinnumeromuutoksia

UPM-Kymmenen pääkonttorissa Snellmaninkadulla siirryttiin 26.6. käyttämään yritysalanumeroita, samalla otettiin käyttöön myös uudet alanumerot. Keskuksen numero pääkonttorissa on 0204 15 111 ja päätelekopiolaiteen 0204 15 110.

Entisen Kymmenen tilat Mikonkadulla yhdistettiin pääkonttorin vaihteeseen 27.6. Eteläesplanadilla käytetään edelleen toistaiseksi entisiä Finn-papin puhelin- ja telekopiolumeroita.

VERLA SALAPOLIISI-ROMAANIN MILJÖÖNÄ

"Näky oli hämmentävä. Yläpuolellemme tornin poikki risteilevillä orsilankuilla pujotteli eri ikäisiä naisia hikiset kaavut ihon pintaan liimauneina..." Vanhan verlalaisen jutustelua? Ei vaan katkelma vuonna 1992 ilmestyneestä jännitysromaanista "Ruumisvaunut bulevardilla", jonka ovat kirjoittaneet **Kirsti Manninen** ja **Jouko Raivio**.

Verlan hallintokunnan tarkkasilmäinen jäsen **Olavi Martikainen** sai keväällä kirjan sattumalta käsiinsä ja lukiessaan hän huomasi astelevansa Verlan piholla ja rakennuksissa. Asia piti selvittää.

Raivio kertoi käyneensä Mannisen kanssa Verlassa 90-luvun alussa kerran museokierroksella. Lisäksi he ovat paneutuneet puu- ja paperiteollisuuteen laajemminkin ja vierailleet myös muissa alan laitoksissa jännitysromaaninsa pohjaksi.

Yhdessä Kirsti Manninen ja Jou-



ko Raivio keräävät historiallisia miljöitä teostensa taustaksi. "Verlan tehdas ja tehtaan ympäristö antavat

hyvät puitteet seikkailulle ja jännitykselle", toteaa Raivio. "Se, että historiallinen romaani perustuu olemassaoleviin asioihin, antaa teokselle uskottavuutta."

Mitä yhtymäkohtia todelliseen Verlaan kirjasta sitten löytyy? Tapahtumat sijoittuvat Stenforsin paperitehtaan, jonka patruuna Fredrik Dahlsted kokee pian kohtalonsa murhaajan kädestä. Sukunimi Dahlsted kuulostaa Dahlströmiltä, Kymin ensimmäiseltä toimitusjohtajalta. Stenforsin ruukin saksalaisen paperimestarinkin nimi kalskahtaa tutulta: Gottfried Hauser, joka ei paljon eroa Verlan patruunan **Gottlieb Kreidlin** nimestä.

Kirjan loppupuolella yksi päähenkilöistä, Johannes Calonius, kulkee Stenforsin tehtaan läpi. Paikkoja sekä tapahtumia kuvataan samoin kuin tehdasmuseon opaskierroksella.

Konsernin yt-ryhmällä ensimmäinen kokous

UPM-Kymmene-konsernin yhteistyöryhmä piti ensimmäisen kokouksensa 6.6. pääkonttorissa henkilöstöjohtaja **Harald Finnen** johdolla. Tilaisuudessa keskusteltiin yhteistyöryhmän tehtävistä, sopimusmahdollisuuksista, kaikkia yhtiöläisiä koskevista menettelytavoista ja yleisistä ohjeista.

Yhteistyöryhmälle esiteltiin konsernin palkkausperiaatteet sekä Suomessa työskentelevää henkilökuntaa koskeva voittopalkkiojärjestelmä. Yhteistyöryhmä hyväksyi voittopalkkion laskutavan ja työntäntöpanon vuodeksi 1996.

Konsernin yhteistyöryhmän tehtävänä on mm. tiedon välittäminen konsernin johdon ja hallintoelinten sekä henkilöstön välillä ja yhteistoiminnan kehittäminen koko konsernissa.



Edessä oikealla Kymin henkilöstön edustajana kokouksessa ollut Kuusankosken Teknisten Pentti Suokas, vasemmalla Harald Finne.

Jatkoa etusivulta.

Uusi organisaatio ...

sessä markkinointiryhmässä. Raportointi ja valvonta on keskitetty myyntihallintoon.

Markkinoinnin vastuujaoissa markkinointisuunnittelua ja siihen liittyvää business intelligence-yhteistyötä toimialan kanssa hoitaa **Ruut Nyssönen**.

Tommi Heinosen tehtäväksi tulee asiakastytyväisyysprosessin ja myös sisäisten prosessien kehittäminen sekä mittareiden laatiminen toimintojen seuraamiseen. Näihin liittyvä konserni- ja toimialatason projekti käynnistetään syksyllä, jolloin kesällä järjestetyn kokeilun tulokset ovat käytettävissä.

Markkinointiviestintää ja siihen liittyvää sales promotion -toimintaa vetää **Riitta Nygård**. Myynninedistämisen suunnittelu ja toteuttaminen on kustannuksiltaan yksi markkinointiosaston suurimmista.

Risto Vento vastaa yleisestä hallinnosta ja laskutusosastosta. Sen lisäksi hän hoitaa konttorihallintoa sekä ulkoista raportointia eli yhteyksiä mm. CEPIin.

Antero Taimelalle kuuluu raportointi, logistiikka, varastovalvonta ja budjetointi. Hän osallistuu

lisäksi yhteyshenkilönä divisioonan ja konsernin projekteihin.

Organisaatio yhteneväiseksi muiden toimialojen kanssa

Kotimaan myynnin eriyttäminen saattaa hienopaperit-toimialan organisaation yhteneväiseksi muiden divisioonien kanssa. Hienopaperin kotimaan myynnistä raportoidaan markkinointijohtajan kautta divisioonan esikunnalle. Kotimaan aikakauslehtipaperien ja sanomalehtipaperien myynnistä raportoidaan samalla tavalla.

Päällystämättömän paperin myyntiin jää vain yksi myyntipäällikkö, **Harri Vesa**, joka siirtyi Kymille Sveitsin myyntikonttorista. Hänen alaisinaan A4-linjoja hoitavat myyntisihteerit **Hannele Hyökkäri**, **Irmeli Kallio** ja **Janne Segerstahl**, PK 8:n myyntiä **Maija Sommarberg** ja PK 9:n myyntiä **Tuula Forsström**.

Päällystämättömän paperin myynnin keskittäminen Harri Vesan vastuulle johtuu pyrkimyksestä koordinoida ko. myyntiä tarkemmin. Siirryttäessä yhä enemmän A4:n tekoon rullatuotanto pienenee ja markkinoinnin luonne muuttuu.

Päällystetyllä puolella tulee vähemmän muutoksia, vaikka lähes kaikki linjavastuulliset myyntisihteerit vaihtavat keskenään paikkoja ja alkavat hoitaa uusia koneita. Päällystetyissä papereissa on yhteistyötä UPM Packin kanssa enemmän kuin päällystämättömällä puolella.

Markkinoinnin uudelleenjärjestelyihin liittyy myös panostaminen päällystyskoneen tuoteiston täydentämiseen. Koneen käynnissäpito edellyttää, että myyntitehtävissä on riittävästi väkeä. Tärkeä elementti on päällystyslaitoksen arkkipainotteisuuden kasvattamisesta johtuva arkkipalvelun organisaation tehostaminen.

Muutoksista johtuen isojen arkkien varastomyynnin luonne muuttuu ja toimintaan tulee mukaan **Raili Pörin** lisäksi **Tuula Lehto**. **Marija Kiri** siirtyy MG:n ja **Tuula Maaranen** C2:n tuotteiden myyntiin. Vastuunottoa ja delegointia myynnissä terävöitetään mm. lisäämällä myyntisihteerin itsenäisyyttä asioiden hoitamisessa.

Markkinointiin liittyvää logistiikkaa kehitetään erillisessä projektissa.